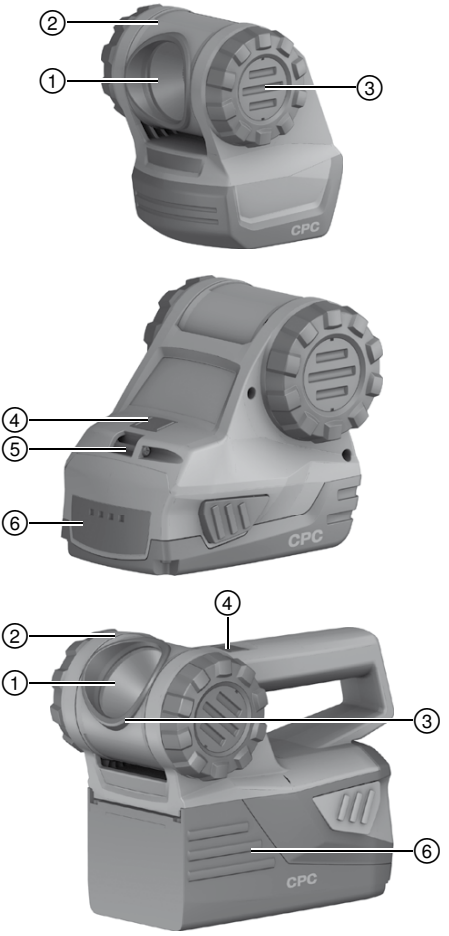
HILTI

SFL 36-A / SFL 22-A / SFL 14-A

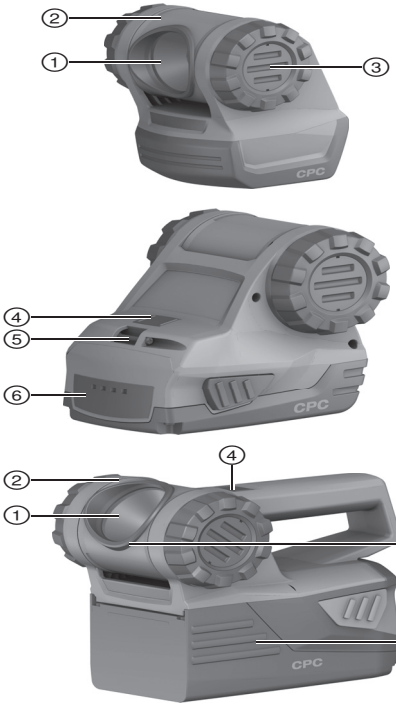
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucţiuni de utilizare	ro
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh
操作说明书	cn

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

1



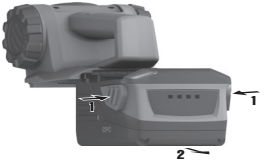
1



2

3

4



5

6

NOTICE ORIGINALE
SFL 36-A / SFL 22-A / SFL 14-A
Lampe sur accu

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.
Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.
Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

fr

Sommaire

1	**Consignes générales**	22
2	**Consignes de sécurité**	23
3	**Description**	24
4	**Caractéristiques techniques**	25
5	**Mise en service**	26
6	**Utilisation**	27
7	**Nettoyage et entretien**	27
8	**Guide de dépannage**	28
9	**Recyclage**	28
10	**Garantie constructeur des appareils**	29
11	**Déclaration de conformité CE (original)**	30

1 Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation.
Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la lampe de travail sur accu SFL 14-A, SFL 22-A ou SFL 36-A avec accu encliqueté.

Description du produit 1

①	Réflecteur
②	Tête de la lampe
③	Molette
④	Interrupteur Marche / Arrêt
⑤	Fixation à sangle
⑥	Accu

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement

Avertissement
danger général

Symboles d'obligation

Lire le mode
d'emploi avant
d'utiliser l'appareil

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

Symboles

Recyclage des matériaux

Identification de l'appareil

La désignation du modèle figure sur la plaque signalétique sous le pied de l'appareil et le numéro de série sur le côté du carter. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

2 Consignes de sécurité

REMARQUE

Outre les consignes techniques de sécurité indiquées dans les différents chapitres du présent mode d'emploi, il y a lieu de toujours respecter strictement les directives suivantes.

2.1 Utilisation et emploi soigneux

Ne pas diriger la lampe vers soi ou toute autre personne. Ne jamais regarder dans la lampe. Il y a risque d'éblouissement et d'endommagement de la rétine.

2.2 Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

a) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

b) **Ne pas exposer les accus à des températures élevées ni au feu.** Il y a risque d'explosion.

c) **Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C ou jetés au feu.** Sinon, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par l'acide.

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

d) **Éviter toute pénétration d'humidité.** Toute infiltration d'humidité risque de provoquer un court-circuit et des brûlures ou un incendie.

e) **Utiliser exclusivement les accus homologués pour l'appareil concerné.** En cas d'utilisation d'autres accus ou d'utilisation des accus à d'autres fins, il y a risque d'incendie et d'explosion.

f) **Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des accus Li-Ions.**

g) **Éviter tout court-circuit sur l'accu.** Avant de réinsérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et dans l'appareil sont exempts de corps étrangers. Si les contacts d'un accu sont court-circuités, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par acide.

h) **Les accus endommagés (par exemple des accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

i) Si le bloc-accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. **Déposer l'appareil à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, suffisamment loin de matériaux potentiellement inflammables et le laisser refroidir. Contacter le S.A.V. Hilti, une fois le bloc-accu refroidi.**

2.3 Place de travail

a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**

b) **Veiller à ne jamais être ébloui par la lampe.**

3 Description

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est une lampe destinée à l'éclairage sur chantiers.

L'appareil est en plastique résilient de haute qualité. L'accu et le chargeur ne sont pas fournis.

L'appareil doit être tenu à l'écart des enfants en bas âge.

Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

L'appareil doit uniquement être utilisé dans un environnement sec.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.

Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

3.2 Équipement supplémentaire nécessaire au fonctionnement de l'appareil

Un accu adéquat tel que recommandé (voir le tableau Caractéristiques techniques) ainsi qu'un chargeur adéquat de la série C 4/36.

3.3 État de charge de l'accu Li-ion

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge C
DEL 1, 2, 3, 4	-	C ≧ 75 %
DEL 1, 2, 3	-	50 % ≦ C < 75 %
DEL 1, 2	-	25 % ≦ C < 50 %
DEL 1	-	10 % ≦ C < 25 %
-	DEL 1	C < 10 %
-	DEL 1	Accu surchauffé

Lorsque l'accu est faible, la lampe clignote. Si tel est le cas, retirer l'accu et mettre un accu chargé en place.

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Lampe	Tension
SFL 14-A	14,4 V
SFL 22-A	21,6 V
SFL 36-A	36,0 V

Accu	B 14/1.6 Li-Ion	B 14/3.3 Li-Ion
Tension nominale	14,4 V	14,4 V
Capacité	1,6 Ah	3,3 Ah
Consommation d'énergie électrique	23,04 Wh	47,52 Wh
Poids	0,36 kg	0,58 kg

Accu	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (01)	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion (01)
Tension nominale	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

Accu	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (01)	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion (01)
Capacité	1,6 Ah	2,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah	5,2 Ah
Consommation d'énergie électrique	34,56 Wh	56,16 Wh	56,16 Wh	71,28 Wh	112,32 Wh
Poids	0,48 kg	0,78 kg	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg

fr

Accu	B 36/3.0 Li-Ion	B 36/3.9 Li-Ion	B 36/6.0 Li-Ion
Tension nominale	36,0 V	36 V	36 V
Capacité	3,0 Ah	3,9 Ah	6,0 Ah
Consommation d'énergie électrique	108 Wh	140,4 Wh	216 Wh
Poids	1,2 kg	1,6 kg	1,7 kg

5 Mise en service

5.1 Recharge d'un accu utilisé

Vérifier que les surfaces extérieures de l'accu sont propres et sèches avant d'introduire l'accu dans le chargeur approprié.

Avant de recharger, lire le mode d'emploi du chargeur.

5.2 Introduction de l'accu

ATTENTION

Avant d'insérer l'accu, s'assurer que l'appareil est bien sur arrêt.

1. Introduire l'accu dans l'appareil par l'arrière, jusqu'à ce qu'il s'encliquette en butée avec un « double-clic » audible.
2. **ATTENTION Une chute d'accu pourrait vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes.**

   Vérifier que l'accu est bien en place dans l'appareil.

5.3 Retrait de l'accu SFL 14-A 2

1. Appuyer sur le bouton de déverrouillage à l'arrière de l'accu.
2. Extraire l'accu de l'appareil vers l'arrière.

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

5.4 Retrait des accus SFL 36-A et SFL 22-A 3 4

1. Enfoncer les deux boutons de déverrouillage.
2. Extraire l'accu de l'appareil vers l'arrière.

6 Utilisation

6.1 Mise en marche / Arrêt

Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

6.2 Rotation de la lampe

ATTENTION

Ne pas diriger la lampe vers soi ou toute autre personne. Ne jamais regarder dans la lampe. Il y a risque d'éblouissement et d'endommagement de la rétine.

La tête de la lampe peut être tournée. Ce faisant, tenir compte du fait que la tête de la lampe peut seulement être tournée dans un sens et que des butées limitent sa rotation. Ne pas tenter de forcer les butées.

6.3 Position de rangement et de transport 5 6

Tourner la lampe à l'aide de la molette au-delà du léger cran jusqu'à ce que le réflecteur soit orienté vers l'accu.

La lampe s'éteint automatiquement et peut alors être rangée ou transportée.

Dans la position de rangement, la lampe ne peut plus être allumée ; pour ce faire, tourner à nouveau le réflecteur vers le haut et mettre la lampe en marche.

7 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

ATTENTION

Avant tout travail de nettoyage, retirer l'accu pour éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil !

7.1 Maintenance de l'appareil

Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique ! Veiller à ce que les parties préhensibles de l'appareil soient toujours exemptes de toute trace d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

7.2 Entretien des accus Li-ion

REMARQUE
À basse température, la capacité de l'accu chute.

REMARQUE
Stocker si possible l'accu dans un endroit sec et frais.

Pour que les accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance de l'accu diminue nettement.

REMARQUE
- En cas d'utilisation prolongée de l'appareil, la décharge s'arrête automatiquement et la LED 1 de l'accu clignote avant que les cellules ne risquent d'être endommagées.
- Charger les accus à l'aide des chargeurs homologués par Hilti pour les accus Li-ion.

8 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
L'accu se vide plus rapidement que d'habitude.	L'état de l'accu n'est pas optimal.	Diagnostic par le S.A.V. Hilti ou remplacement de l'accu.
Le bloc-accu ne s'encliquette pas avec un « double-clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur l'accu.	Nettoyer l'ergot d'encliquetage et insérer l'accu jusqu'au « clic ». S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.

9 Recyclage

ATTENTION
En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte, voire de se

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

ATTENTION
Éliminer sans tarder les accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas détruire les accus ni les incinérer.

ATTENTION
Éliminer les accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou restituer les accus ayant servi à Hilti.

Les appareils Hilti sont fabriqués en grande partie avec des matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

Pour les pays de l'UE uniquement.
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

10 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

11 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Lampe sur accu
Désignation du modèle :	SFL 36-A / SFL 22-A / SFL 14-A
Génération :	01
Année de fabrication :	2011

fr

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, jusqu'au 19 avril 2016 : 2006/95/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/35/UE, 2006/66/CE, 2011/65/UE, EN 60598-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

Documentation technique par :
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150522

Printed: 18.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5140729 / 000 / 02